



Контракт о сохранении конфиденциальности

Confidentiality Contract

(на русском и английском языках)

[Публикация № К1.а2](#)



[аналогичные международные контракты и комментарии]

[для редактирования контрактов используйте коллекцию договорных условий Ru/En]



[Руководство по составлению контрактов на англ. яз.](#)
[Guide for Drafting Contracts in English](#)



Настоящий Контракт о сохранении конфиденциальности ("Контракт") вступает в силу <дата> между:

<наименование Компании 1>, <юридический адрес>, в лице <XXX>, действующего на основании <Устава, Доверенности>, далее именуемый "Заинтересованная Сторона", и

<наименование Компании 2>, <юридический адрес>, в лице <YYY>, действующего на основании <Устав, Доверенности>, далее именуемый "N"

Настоящим Заинтересованная Сторона выражает заинтересованность в финансировании своих операций и "N" рассматривается как потенциальный инвестор, в связи с чем, Стороны договорились о нижеследующем:

1. Доступ к информации

"N" получает доступ к информации от Заинтересованной Стороны. Такая информация признается "N" как Конфиденциальная информация и не подлежит разглашению какому-либо частному или юридическому лицу без письменного разрешения Заинтересованной Стороны.

2. Конфиденциальная информация

КОНФИДЕНЦИАЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ может представляться как в письменной форме (оригиналы документов и копии), так и в устной форме и включает: деловая

Signed for and on behalf of (Подписано от имени и по поручению) _____
_____, (Managing Director)
Signing Date (Дата подписания) _____ 20__
(commercial stamp / печать компании)

This Confidentiality Agreement ("Agreement") is made effective on the <date>, between:

<the Name of the Company 1>, <principal place of business>, represented by <XXX> acting in accordance with <Statutes, Power of Attorney>, hereinafter referred to as "Interested Party" and

<the Name of the Company 2>, <principal place of business>, represented by <YYY> acting in accordance with <Statutes, Power of Attorney>, hereinafter referred to as "N"

Whereas the Interested Party is interested in rising funding for its operations and "N" is being considered as potential investor; the two Parties hereby agreed on the following:

1. Access to the Information

"N" will be given access to the information of the Interested Party. Such information will be treated as Confidential Information by the "N" and shall not be disclosed to any person or entity without the expressed written permission of the Interested Party.

2. Confidential Information

CONFIDENTIAL INFORMATION can be presented in written (original documents and copies) and oral form and includes: Business records and plans Financial statements Finances of the company in general Technical

Signed for and on behalf of (Подписано от имени и по поручению) _____
_____, (Director General)
Signing Date (Дата подписания) _____ 20__
(commercial stamp / печать компании)

корреспонденция и планы финансовые документы общие сведения о финансах компании техническая и технологическая информация, информация о маркетинге и о рынке бизнеса компании финансовые и рыночные проекты любая другая информация, являющаяся собственностью компании, но не составляющая коммерческую или банковскую тайну (например, об активах компании и т.д.)

3. Защита конфиденциальной информации

Настоящим "N" принимает и подтверждает, что Конфиденциальная Информация получена Заинтересованной Стороной в течение определенного разумного промежутка времени посредством усилий и денежных затрат, и что Конфиденциальная информация является ценным активом, который позволяет Заинтересованной Стороне получить существенные конкурентные преимущества. Поэтому "N" согласен держать в тайне и не открывать Конфиденциальную Информацию какому-либо физическому или юридическому лицу без предварительного согласия Заинтересованной Стороны. В случае, если какая-либо из Сторон не выполнит своих обязательств по настоящему Соглашению, то она должна разумно и полностью компенсировать потери и убытки, понесенные невиновной стороной как прямой результат вышеупомянутого неисполнения.

4. Отношения сторон

Signed for and on behalf of (Подписано от имени и по поручению) _____
_____, (Managing Director)
Signing Date (Дата подписания) _____ 20__
(commercial stamp / печать компании)

and technological information General information on the market and marketing Financial and market projections Any other proprietary information, but not the commercial and banking secrets (about assets, etc.)

3. Protection of Confidential Information

"N" understands and acknowledges that the Confidential Information has been developed or obtained by the Interested Party through an investment of considerable time, effort and expense, and that the Confidential Information is a valuable asset, which provides the Interested Party with a significant competitive advantage. Therefore, "N" agrees to hold in confidence and not to disclose the Confidential Information to any person or entity without the prior consent of Interested Party. In the event of a breach of this Agreement by either Party the defaulting Party shall pay all reasonable compensation for losses and damages incurred by the non-defaulting Party as a direct result of the default.

4. Relationship of the Parties

Signed for and on behalf of (Подписано от имени и по поручению) _____
_____, (Director General)
Signing Date (Дата подписания) _____ 20__
(commercial stamp / печать компании)

Ни одна из Сторон не имеет никаких обязательств по настоящему Соглашению приобретать какие-либо услуги или товары от другой Стороны. Это Соглашение также не является агентским соглашением или договором о создании товарищества или совместного предприятия.

5. Общие положения

Настоящее Соглашение определяет отношения между Сторонами относительно конфиденциальности.

Любые поправки должны быть сделаны в письменной форме и подписаны обеими Сторонами.

Данное Соглашение вступает в силу с момента подписания Сторонами.

Настоящее Соглашение заключено в _____ (город, страна)

Neither party has an obligation under this Agreement to purchase any service or item of property from the other party. This Agreement does not create any agency, partnership or joint venture.

5. General Provisions

This Agreement sets forth the entire understanding of the Parties regarding confidentiality.

Any amendments must be in written and signed by both parties. The Agreement is valid from the moment it is being signed by the Parties.

The Agreement is valid from the moment it is being signed by the Parties.

This Agreement signed in _____

Signed for and on behalf of (Подписано от имени и по поручению) _____
_____, (Managing Director)
Signing Date (Дата подписания) _____ 20__
(commercial stamp / печать компании)

Signed for and on behalf of (Подписано от имени и по поручению) _____
_____, (Director General)
Signing Date (Дата подписания) _____ 20__
(commercial stamp / печать компании)